

## PART II / PARTIE II

Volume 37, No. 6 / Volume 37, n° 6

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2016-06-30

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /  
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-065-2016 R-065-2016	Tax Exemption Order, amendment Arrêté sur l'exonération de l'impôt foncier—Modification . . . . .	166
R-066-2016 R-066-2016	Public Airports Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs aux aéroports publics—Modification . . .	167
R-067-2016 R-067-2016	Paulatuk Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Paulatuk . . . . .	174
R-068-2016 R-068-2016	Jean Marie River Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Jean Marie River . . . . .	175
R-069-2016 R-069-2016	Hamlet of Paulatuk Supervision Order Arrêté de mise sous surveillance du hameau de Paulatuk . . . . .	176
R-070-2016 R-070-2016	Property Classes Regulations, amendment Règlement relatif aux catégories de propriétés—Modification . . . . .	177
R-071-2016 R-071-2016	Liquor Regulations, amendment Règlement sur les boissons alcoolisées—Modification . . . . .	178
R-072-2016 R-072-2016	Screening and Diagnostic Tests Regulations, amendment Règlement sur les tests de dépistage et de diagnostic—Modification . . . .	179

TABLE OF CONTENTS—continued  
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-073-2016 R-073-2016	Health Information Regulations, amendment Règlement sur les renseignements sur la santé—Modification . . . . .	180
R-074-2016 R-074-2016	Protection Against Family Violence Regulations, amendment Règlement sur les mesures de protection contre la violence familiale—Modification . . . . .	181
R-075-2016 R-075-2016	Disease Surveillance Regulations, amendment Règlement sur la surveillance des maladies—Modification . . . . .	182
R-076-2016 R-076-2016	Immunization Regulations, amendment Règlement sur l'immunisation—Modification . . . . .	183
R-077-2016 R-077-2016	Reportable Disease Control Regulations, amendment Règlement sur le contrôle des maladies à déclaration obligatoire—Modification . . . . .	184
R-078-2016 R-078-2016	Adoption Regulations, amendment Règlement sur l'adoption—Modification . . . . .	185
R-079-2016 R-079-2016	Occupational Health and Safety Regulations, amendment Règlement sur la santé et la sécurité au travail—Modification . . . . .	186
R-080-2016 R-080-2016	Land Withdrawal Order (Eastern Portion of the South Slave Region), amendment Décret d'inaliénabilité des terres (partie est de la région de South Slave)—Modification . . . . .	187
R-081-2016 R-081-2016	Mill Rate Establishment Order (2016) Arrêté établissant les taux du millièame pour l'année 2016 . . . . .	190
R-082-2016 R-082-2016	Income Assistance Regulations, amendment Règlement sur l'assistance au revenu—Modification . . . . .	191

## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**PROPERTY ASSESSMENT AND  
TAXATION ACT**

R-065-2016

2016-06-02

**TAX EXEMPTION ORDER, amendment**

The Minister of Finance, under section 74 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Tax Exemption Order, R.R.N.W.T. 1990, c.P-9*, is amended by these regulations.**

**2. Paragraphs 1(d) and (e) are repealed and the following is substituted:**

- (d) land, improvements and mobile units used by a facility that provides health services pursuant to the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*;

**3. This order comes into force on the day on which section 2 of *An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act, S.N.W.T. 2015, c.14*, comes into force.**

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT  
FONCIERS**

R-065-2016

2016-06-02

**ARRÊTÉ SUR L'EXONÉRATION  
DE L'IMPÔT FONCIER—Modification**

Le ministre des Finances, en vertu de l'article 74 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

**1. L'Arrêté sur l'exonération de l'impôt foncier, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-9, est modifié par le présent règlement.**

**2. Les alinéas 1d) et e) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- d) tout terrain, amélioration ou unité mobile utilisé par un établissement qui fournit des services de santé en conformité avec la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*;

**3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux, L.T.N.-O. 2015, ch. 14*.**

**PUBLIC AIRPORTS ACT**

R-066-2016

2016-06-03

**PUBLIC AIRPORTS FEES REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 31 of the *Public Airports Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Public Airports Fees Regulations*, established by regulation numbered R-019-2006, are amended by these regulations.
2. The French version of Schedule B is amended to the extent set out in Appendix 1 to these regulations.
3. The French version of Schedule C is repealed and the schedule set out in Appendix 2 to these regulations is substituted.

**LOI SUR LES AÉROPORTS PUBLICS**

R-066-2016

2016-06-03

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS RELATIFS  
AUX AÉROPORTS PUBLICS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 31 de la *Loi sur les aéroports publics* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits relatifs aux aéroports publics*, pris par le règlement n° R-019-2006, est modifié par le présent règlement.
2. La version française de l'annexe B est modifiée dans la mesure prévue à l'appendice 1 du présent règlement.
3. La version française de l'annexe C est abrogée et remplacée dans la mesure prévue à l'appendice 2 du présent règlement.

**APPENDIX 1****1. Parts 2 and 3 repealed and the following is substituted:**

## Partie 2

*(paragraphe 3(2))*

## Aéroport de Yellowknife - À l'extérieur de l'aire de trafic d'aérogare

1. Redevance à verser pour le stationnement d'un aéronef à l'extérieur de l'aire de trafic d'aérogare de l'aéroport de Yellowknife pendant une période de six heures ou moins.

aucune redevance

2. Lorsqu'un aéronef est stationné à l'extérieur de l'aire de trafic d'aérogare de l'aéroport de Yellowknife pour une période de plus de six heures, la redevance pour le stationnement de l'aéronef par période de 24 heures, ou portion de cette période, est fixée comme suit :

a) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est inférieure ou égale à 5 000 kg . . . . .	6,11 \$
b) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 5 000 kg mais inférieure ou égale à 10 000 kg . . . . .	10,82 \$
c) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 10 000 kg mais inférieure ou égale à 30 000 kg . . . . .	20,01 \$
d) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 30 000 kg mais inférieure ou égale à 60 000 kg . . . . .	31,00 \$
e) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 60 000 kg mais inférieure ou égale à 100 000 kg . . . . .	46,79 \$
f) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 100 000 kg mais inférieure ou égale à 200 000 kg . . . . .	78,23 \$
g) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 200 000 kg mais inférieure ou égale à 300 000 kg . . . . .	109,29 \$
h) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 300 000 kg . . . . .	141,05 \$

## APPENDICE 1

**1. Les parties 2 et 3 sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

## Partie 2

*(paragraphe 3(2))*

## Aéroport de Yellowknife - À l'extérieur de l'aire de trafic d'aérogare

1. Redevance à verser pour le stationnement d'un aéronef à l'extérieur de l'aire de trafic d'aérogare de l'aéroport de Yellowknife pendant une période de six heures ou moins.

aucune redevance

2. Lorsqu'un aéronef est stationné à l'extérieur de l'aire de trafic d'aérogare de l'aéroport de Yellowknife pour une période de plus de six heures, la redevance pour le stationnement de l'aéronef par période de 24 heures, ou portion de cette période, est fixée comme suit :

a) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est inférieure ou égale à 5 000 kg . . . . .	6,11 \$
b) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 5 000 kg mais inférieure ou égale à 10 000 kg . . . . .	10,82 \$
c) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 10 000 kg mais inférieure ou égale à 30 000 kg . . . . .	20,01 \$
d) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 30 000 kg mais inférieure ou égale à 60 000 kg . . . . .	31,00 \$
e) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 60 000 kg mais inférieure ou égale à 100 000 kg . . . . .	46,79 \$
f) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 100 000 kg mais inférieure ou égale à 200 000 kg . . . . .	78,23 \$
g) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 200 000 kg mais inférieure ou égale à 300 000 kg . . . . .	109,29 \$
h) pour un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 300 000 kg . . . . .	141,05 \$

## Partie 3

(paragraphe 3(3))

Aéroport de Fort Simpson, aéroport de Fort Smith, aéroport de Hay River,  
aéroport d'Inuvik et aéroport de Norman Wells

1. Redevance à verser pour le stationnement d'un aéronef à l'aéroport de Fort Simpson, l'aéroport de Fort Smith, l'aéroport de Hay River, l'aéroport d'Inuvik ou l'aéroport de Norman Wells pendant une période de six heures ou moins. ....	Aucune redevance
2. Lorsqu'un aéronef est stationné à l'aéroport de Fort Simpson, l'aéroport de Fort Smith, l'aéroport de Hay River, l'aéroport d'Inuvik ou l'aéroport de Norman Wells pour une période de plus de six heures, la redevance pour le stationnement de l'aéronef par période de 24 heures, ou portion de cette période, est fixée comme suit :	
a) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est inférieure ou égale à 5 000 kg .....	6,01 \$
b) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 5 000 kg mais inférieure ou égale à 10 000 kg .....	10,84 \$
c) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 10 000 kg mais inférieure ou égale à 30 000 kg .....	19,99 \$
d) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 30 000 kg mais inférieure ou égale à 60 000 kg .....	30,56 \$
e) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 60 000 kg mais inférieure ou égale à 100 000 kg .....	46,22 \$
f) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 100 000 kg mais inférieure ou égale à 200 000 kg .....	77,22 \$
g) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 200 000 kg mais inférieure ou égale à 300 000 kg .....	107,84 \$
h) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 300 000 kg .....	138,80 \$

## Partie 3

(paragraphe 3(3))

Aéroport de Fort Simpson, aéroport de Fort Smith, aéroport de Hay River,  
aéroport d'Inuvik et aéroport de Norman Wells

1. Redevance à verser pour le stationnement d'un aéronef à l'aéroport de Fort Simpson, l'aéroport de Fort Smith, l'aéroport de Hay River, l'aéroport d'Inuvik ou l'aéroport de Norman Wells pendant une période de six heures ou moins. ....	Aucune redevance
2. Lorsqu'un aéronef est stationné à l'aéroport de Fort Simpson, l'aéroport de Fort Smith, l'aéroport de Hay River, l'aéroport d'Inuvik ou l'aéroport de Norman Wells pour une période de plus de six heures, la redevance pour le stationnement de l'aéronef par période de 24 heures, ou portion de cette période, est fixée comme suit :	
a) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est inférieure ou égale à 5 000 kg .....	6,01 \$
b) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 5 000 kg mais inférieure ou égale à 10 000 kg .....	10,84 \$
c) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 10 000 kg mais inférieure ou égale à 30 000 kg .....	19,99 \$
d) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 30 000 kg mais inférieure ou égale à 60 000 kg .....	30,56 \$
e) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 60 000 kg mais inférieure ou égale à 100 000 kg .....	46,22 \$
f) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 100 000 kg mais inférieure ou égale à 200 000 kg .....	77,22 \$
g) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 200 000 kg mais inférieure ou égale à 300 000 kg .....	107,84 \$
h) pour un aéronef don't la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 300 000 kg .....	138,80 \$

**APPENDIX 2****ANNEXE C  
REDEVANCES GÉNÉRALES D'AÉROGARE***(paragraphes 4(5) et (6))*

Redevances générales d'aérogare pour aéronefs

N°	Nombre de sièges homologué	aéroport de Fort Simpson	aéroport de Fort Smith	aéroport de Hay River	aéroport d'Inuvik	aéroport de Norman Wells	aéroport de Yellowknife
1	inférieur ou égal à 5	-	-	-	-	-	-
2	supérieur à 5 mais inférieur ou égal à 9	10,30 \$	10,30 \$	10,30 \$	10,30 \$	10,30 \$	15,00 \$
3	supérieur à 9 mais inférieur ou égal à 15	21,10 \$	21,10 \$	21,10 \$	21,10 \$	21,10 \$	34,00 \$
4	supérieur à 15 mais inférieur ou égal à 25	31,00 \$	31,00 \$	31,00 \$	31,00 \$	31,00 \$	50,00 \$
5	supérieur à 25 mais inférieur ou égal à 45	57,00 \$	57,00 \$	57,00 \$	57,00 \$	57,00 \$	92,00 \$
6	supérieur à 45 mais inférieur ou égal à 60	86,80 \$	86,80 \$	86,80 \$	86,80 \$	86,80 \$	140,00 \$
7	supérieur à 60 mais inférieur ou égal à 89	136,40 \$	136,40 \$	136,40 \$	136,40 \$	136,40 \$	220,00 \$
8	supérieur à 89	179,80 \$	179,80 \$	179,80 \$	179,80 \$	179,80 \$	290,00 \$

**Avis :** «nombre de sièges homologué» Concernant un aéronef, le nombre maximal d'occupants qu'autorise le certificat de type de l'aéronef.

**APPENDICE 2****ANNEXE C  
REDEVANCES GÉNÉRALES D'AÉROGARE***(paragraphes 4(5) et (6))*

Redevances générales d'aérogare pour aéronefs

N°	Nombre de sièges homologué	aéroport de Fort Simpson	aéroport de Fort Smith	aéroport de Hay River	aéroport d'Inuvik	aéroport de Norman Wells	aéroport de Yellowknife
1	inférieur ou égal à 5	-	-	-	-	-	-
2	supérieur à 5 mais inférieur ou égal à 9	10,30 \$	10,30 \$	10,30 \$	10,30 \$	10,30 \$	15,00 \$
3	supérieur à 9 mais inférieur ou égal à 15	21,10 \$	21,10 \$	21,10 \$	21,10 \$	21,10 \$	34,00 \$
4	supérieur à 15 mais inférieur ou égal à 25	31,00 \$	31,00 \$	31,00 \$	31,00 \$	31,00 \$	50,00 \$
5	supérieur à 25 mais inférieur ou égal à 45	57,00 \$	57,00 \$	57,00 \$	57,00 \$	57,00 \$	92,00 \$
6	supérieur à 45 mais inférieur ou égal à 60	86,80 \$	86,80 \$	86,80 \$	86,80 \$	86,80 \$	140,00 \$
7	supérieur à 60 mais inférieur ou égal à 89	136,40 \$	136,40 \$	136,40 \$	136,40 \$	136,40 \$	220,00 \$
8	supérieur à 89	179,80 \$	179,80 \$	179,80 \$	179,80 \$	179,80 \$	290,00 \$

**Avis :** «nombre de sièges homologué» Concernant un aéronef, le nombre maximal d'occupants qu'autorise le certificat de type de l'aéronef.

**LIQUOR ACT**

R-067-2016

2016-06-08

**PAULATUK TEMPORARY PROHIBITION  
ORDER**

Whereas the Hamlet Council of Paulatuk has requested that the Minister declare that Paulatuk is a prohibited area during the 2016 Iqalukpik Jamboree;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within 5 km of the municipal boundary of the Hamlet of Paulatuk is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 10, 2016 and ending at 11:59 p.m. on August 16, 2016.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-067-2016

2016-06-08

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À PAULATUK**

Attendu que le conseil du hameau de Paulatuk a demandé au ministre de déclarer Paulatuk secteur de prohibition pendant la durée de l'Iqalukpik Jamboree de 2016;

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 5 km des limites municipales du hameau de Paulatuk est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 10 août 2016 et se terminant à 23 h 59, le 16 août 2016.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LIQUOR ACT**

R-068-2016

2016-06-09

**JEAN MARIE RIVER TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Jean Marie River First Nation Chief and Council have requested that the Minister declare that Jean Marie River is a prohibited area during the 2016 Dehcho First Nations Assembly;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 27 km from the Jean Marie River First Nation Band Office in the community of Jean Marie River is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:00 p.m. on June 26, 2016 and ending at 5:00 p.m. on June 30, 2016.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-068-2016

2016-06-09

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À JEAN MARIE RIVER**

Attendu que le chef et le conseil de la première nation Jean Marie River ont demandé, au ministre de déclarer Jean Marie River secteur de prohibition lors du rassemblement des premières nations du Dehcho de 2016;

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 27 km des bureaux de la Bande Jean Marie River dans la collectivité de Jean Marie River est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 12 h 00, le 26 juin 2016 et se terminant à 17 h 00, le 30 juin 2016.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**HAMLETS ACT**

R-069-2016

2016-06-13

**HAMLET OF PAULATUK SUPERVISION  
ORDER**

Whereas the Minister, by order, declared the Hamlet of Paulatuk to be subject to supervision because the Minister was of the opinion that the municipal corporation of the Hamlet of Paulatuk was experiencing financial and operational difficulties;

And whereas the Minister is of the opinion that the municipal corporation of the Hamlet of Paulatuk continues to experience financial and operational difficulties and that it is in the best interests of the Hamlet of Paulatuk that the municipal corporation remain under the control of a municipal supervisor;

The Minister, under section 158 of the *Hamlets Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The municipal corporation of the Hamlet of Paulatuk is declared to continue to be subject to supervision.

2. (1) Gregory B. Morash of Paulatuk is appointed as municipal supervisor for the Hamlet of Paulatuk, to hold office for a term commencing July 1, 2016 and continuing to and including June 30, 2017, unless earlier revoked.

(2) Lorie Fyfe of Inuvik and Eleanor Young of Yellowknife are each appointed as deputy municipal supervisors for the Hamlet of Paulatuk,

- (a) to perform all the duties and exercise all the powers of the municipal supervisor in the case of the absence or incapacity of the municipal supervisor; and
- (b) to hold office for a term commencing July 1, 2016 and continuing to and including June 30, 2017, unless earlier revoked.

3. This order comes into force July 1, 2016 and continues in force until June 30, 2017, unless earlier repealed.

**LOI SUR LES HAMEAUX**

R-069-2016

2016-06-13

**ARRÊTÉ DE MISE SOUS SURVEILLANCE  
DU HAMEAU DE PAULATUK**

Attendu que le ministre a, par arrêté, placé le hameau de Paulatuk sous surveillance parce qu'il estimait que la municipalité du hameau de Paulatuk éprouvait des difficultés financières et opérationnelles;

attendu que le ministre estime que la municipalité du hameau de Paulatuk continue d'éprouver des difficultés financières et opérationnelles et qu'il est dans le meilleur intérêt du hameau de Paulatuk que la municipalité demeure sous le contrôle du superviseur municipal;

le ministre, en vertu de l'article 158 de la *Loi sur les hameaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. La municipalité du hameau de Paulatuk est maintenue sous surveillance.

2. (1) Gregory B. Morash de Paulatuk est nommé à titre de superviseur municipal pour le hameau de Paulatuk pour un mandat commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2016 et se terminant le 30 juin 2017, sauf révocation antérieure.

(2) Lorie Fyfe d'Inuvik et Eleanor Young de Yellowknife sont nommées à titre de superviseuses municipales adjointes pour le hameau de Paulatuk pour :

- a) exercer les attributions du superviseur municipal en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci;
- b) réaliser un mandat commençant 1<sup>er</sup> juillet 2016 et se terminant le 30 juin 2017, sauf révocation antérieure.

3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2016 et le demeure jusqu'au 30 juin 2017, sauf abrogation antérieure.

**PROPERTY ASSESSMENT AND  
TAXATION ACT**R-070-2016  
2016-06-14**PROPERTY CLASSES  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 14 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Property Classes Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.P-8*, are amended by these regulations.**

**2. Subparagraph (a)(i) of the Schedule is repealed and the following is substituted:**

- (i) a facility that provides health services pursuant to the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*,

**3. These regulations come into force on the day on which section 2 of *An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act, S.N.W.T. 2015, c.14*, comes into force.**

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT  
FONCIERS**R-070-2016  
2016-06-14**RÈGLEMENT RELATIF AUX CATÉGORIES  
DE PROPRIÉTÉS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 14 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement relatif aux catégories de propriétés, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-8*, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le sous-alinéa a)(i) de l'annexe est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- (i) un établissement qui fournit des services de santé en conformité avec la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*,

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux, L.T.N.-O. 2015, ch. 14*.**

**LIQUOR ACT**

R-071-2016

2016-06-14

**LIQUOR REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 138 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Liquor Regulations*, established by regulation numbered R-069-2008, are amended by these regulations.**

**2. Paragraph 84(c) is repealed and the following is substituted:**

- (c) a person in charge of a facility that provides health services pursuant to the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act* or a person in charge of a nursing home.

**3. These regulations come into force on the day on which section 2 of *An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, S.N.W.T. 2015, c.14, comes into force.**

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-071-2016

2016-06-14

**RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 138 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les boissons alcoolisées*, pris par le règlement n° R-069-2008, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'alinéa 84c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- c) une personne responsable d'un établissement qui fournit des services de santé en conformité avec la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* ou une personne responsable d'une maison de repos.

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, L.T.N.-O. 2015, ch. 14.**

**MIDWIFERY PROFESSION ACT**

R-072-2016

2016-06-14

**SCREENING AND DIAGNOSTIC TESTS  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 52 of the *Midwifery Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Screening and Diagnostic Tests Regulations*, established by regulation numbered R-065-2013, are amended by these regulations.**

**2. That portion of section 1 preceding paragraph (a) is amended by striking out "a health facility as defined in the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*" and substituting "a facility that provides health services pursuant to the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*".**

**3. These regulations come into force on the day on which section 2 of *An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, S.N.W.T. 2015, c.14, comes into force.**

**LOI SUR LA PROFESSION DE SAGE-FEMME**

R-072-2016

2016-06-14

**RÈGLEMENT SUR LES TESTS DE  
DÉPISTAGE ET DE  
DIAGNOSTIC—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 52 de la *Loi sur la profession de sage-femme* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les tests de dépistage et de diagnostic*, pris par le règlement n° R-065-2013, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le passage introductif de l'article 1 est modifié par suppression de «un établissement de santé au sens de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*» et par substitution de «un établissement qui fournit des services de santé en conformité avec la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*».**

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, L.T.N.-O. 2015, ch. 14.**

**HEALTH INFORMATION ACT**

R-073-2016

2016-06-14

**HEALTH INFORMATION  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 195 of the *Health Information Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Health Information Regulations*, established by regulation numbered R-089-2015, are amended by these regulations.**

**2. Section 1 is repealed and the following is substituted:**

1. (1) For the purposes of paragraph (d) of the definition "health information custodian" in subsection 1(1) of the Act, the following organizations, responsible under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act* for the management, control and operation of one or more facilities from which health services are provided, are prescribed as health information custodians:

- (a) Hay River Health and Social Services Authority;
- (b) Northwest Territories Health and Social Services Authority;
- (c) Tłı̨chǫ Community Services Agency.

(2) The chief executive officer of each organization listed in subsection (1) is prescribed, for the purposes of paragraph 7(b) of the Act, as the person responsible, on behalf of the organization, for the exercise of powers and performance of duties and other functions of that organization under the Act and the regulations.

**3. These regulations come into force on the day on which section 27 of *An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, S.N.W.T. 2015, c.14, comes into force.**

**LOI SUR LES RENSEIGNEMENTS SUR LA  
SANTÉ**

R-073-2016

2016-06-14

**RÈGLEMENT SUR LES RENSEIGNEMENTS  
SUR LA SANTÉ—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 195 de la *Loi sur les renseignements sur la santé* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les renseignements sur la santé*, pris par le règlement n° R-089-2015, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

1. (1) Aux fins de l'alinéa d) de la définition de «dépositaire de renseignements sur la santé» ou «dépositaire» au paragraphe 1(1) de la loi, les organisations suivantes, chargées en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* de la gestion, du contrôle et de l'exploitation d'un ou de plusieurs établissements à partir desquels sont fournis les services de santé, sont désignées à titre de dépositaires de renseignements sur la santé :

- a) l'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River;
- b) l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest;
- c) l'Agence de services communautaires Tłı̨chǫ.

(2) Le premier dirigeant de chaque organisation énumérée au paragraphe (1) est désigné, aux fins de l'alinéa 7b) de la loi, à titre de responsable, au nom de l'organisation, de l'exercice des attributions de l'organisation en vertu de la loi et des règlements.

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 27 de la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, L.T.N.-O. 2015, ch. 14.**

**PROTECTION AGAINST FAMILY  
VIOLENCE ACT**R-074-2016  
2016-06-14**PROTECTION AGAINST FAMILY  
VIOLENCE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 19 of the *Protection Against Family Violence Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Protection Against Family Violence Regulations*, established by regulation numbered R-013-2005, are amended by these regulations.**

**2. Paragraph 2(1)(b) is amended by adding "the Territorial authority or" after "from the Minister, or from".**

**3. These regulations come into force on the day on which section 2 of *An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, S.N.W.T. 2015, c.14, comes into force.**

**LOI SUR LES MESURES DE PROTECTION  
CONTRE LA VIOLENCE FAMILIALE**R-074-2016  
2016-06-14**RÈGLEMENT SUR LES MESURES DE  
PROTECTION CONTRE LA VIOLENCE  
FAMILIALE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 19 de la *Loi sur les mesures de protection contre la violence familiale* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les mesures de protection contre la violence familiale*, pris par le règlement n° R-013-2005, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'alinéa 2(1)b est modifié par suppression de «du financement du ministre ou d'un» et par substitution de «du financement du ministre, ou de l'administration territoriale ou d'un».**

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, L.T.N.-O. 2015, ch. 14.**

**PUBLIC HEALTH ACT**

R-075-2016

2016-06-14

**DISEASE SURVEILLANCE  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 50 of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Disease Surveillance Regulations*, established by regulation numbered R-096-2009, are amended by these regulations.**

**2. Section 1 is amended by adding the following definition in alphabetical order:**

"health facility" means a facility that provides health services pursuant to the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*; (*établissement de santé*)

**3. These regulations come into force on the day on which section 2 of *An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, S.N.W.T. 2015, c.14, comes into force.**

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

R-075-2016

2016-06-14

**RÈGLEMENT SUR LA SURVEILLANCE  
DES MALADIES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur la surveillance des maladies*, pris par le règlement n° R-096-2009, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 1 est modifié par insertion de la définition qui suit, selon l'ordre alphabétique :**

«établissement de santé» Établissement qui fournit des services de santé en conformité avec la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*. (*health facility*)

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, L.T.N.-O. 2015, ch. 14.**

**PUBLIC HEALTH ACT**

R-076-2016

2016-06-14

**IMMUNIZATION REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 50 of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Immunization Regulations*, established by regulation numbered R-038-2011, are amended by these regulations.**

**2. Paragraph 3(1)(g) is repealed and the following is substituted:**

- (g) the date the immunization was administered and the name of the facility, as defined in subsection 1(1) of the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, responsible for the administration of the immunization;

**3. Section 5 is repealed and the following is substituted:**

5. A person in charge of a facility, as defined in subsection 1(1) of the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, that is responsible for the administration of notifiable immunizations, shall

- (a) take measures to ensure that information is provided to the Chief Public Health Officer in accordance with sections 3 and 4; and  
(b) provide the Chief Public Health Officer with the required information if circumstances prevent a health care professional from doing so.

**4. These regulations come into force on the day on which section 2 of *An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, S.N.W.T. 2015, c.14, comes into force.**

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

R-076-2016

2016-06-14

**RÈGLEMENT SUR  
L'IMMUNISATION—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur l'immunisation*, pris par le règlement n° R-038-2011, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'alinéa 3(1)(g) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- g) la date de l'immunisation et le nom de l'établissement, au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, chargé de l'administration de l'immunisation;

**3. L'article 5 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

5. Le responsable d'un établissement, au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, chargé de l'administration des immunisations à signalement obligatoire :

- a) d'une part, prend les mesures nécessaires pour assurer que les renseignements sont fournis à l'administrateur en chef de la santé publique conformément aux articles 3 et 4;  
b) d'autre part, fournit ces renseignements à l'administrateur en chef de la santé publique si les circonstances empêchent un professionnel de la santé de le faire.

**4. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, L.T.N.-O. 2015, ch. 14.**

**PUBLIC HEALTH ACT**

R-077-2016

2016-06-14

**REPORTABLE DISEASE CONTROL  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 50 of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Reportable Disease Control Regulations*, established by regulation numbered R-128-2009, are amended by these regulations.**

**2. Subsection 1(1) is amended by adding the following definition in alphabetical order:**

"health facility" means a facility that provides health services pursuant to the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*; (*établissement de santé*)

**3. These regulations come into force on the day on which section 2 of *An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, S.N.W.T. 2015, c.14, comes into force.**

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

R-077-2016

2016-06-14

**RÈGLEMENT SUR LE CONTRÔLE DES  
MALADIES À DÉCLARATION  
OBLIGATOIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur le contrôle des maladies à déclaration obligatoire*, pris par le règlement n° R-128-2009, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le paragraphe 1(1) est modifié par insertion de la définition qui suit, selon l'ordre alphabétique :**

«établissement de santé» Établissement qui fournit des services de santé en conformité avec la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*. (*health facility*)

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, L.T.N.-O. 2015, ch. 14.**

**ADOPTION ACT**

R-078-2016

2016-06-14

**ADOPTION REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 76 of the *Adoption Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Adoption Regulations*, established by regulation numbered R-141-98, are amended by these regulations.**

**2. Paragraph 18(1)(a) is amended by adding "the Territorial health and social services authority or" after "one person who works for".**

**3. Subsection 19(1) is amended by striking out "section 1" and substituting "subsection 1(1)".**

**4. Paragraph 30(1)(a) is amended by adding "the Territorial health and social services authority or" after "one person who works for".**

**5. Subsection 31(1) is amended by striking out "section 1" and substituting "subsection 1(1)".**

**6. These regulations come into force on the day on which section 21 of *An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, S.N.W.T. 2015, c.14, comes into force.**

**LOI SUR L'ADOPTION**

R-078-2016

2016-06-14

**RÈGLEMENT SUR  
L'ADOPTION—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 76 de la *Loi sur l'adoption* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur l'adoption*, pris par le règlement n° R-141-98, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'alinéa 18(1)a) est modifié par insertion de «l'administration territoriale des services de santé et des services sociaux ou» après «une personne qui travaille pour».**

**3. Le paragraphe 19(1) est modifié par suppression de «de l'article 1» et par substitution de «du paragraphe 1(1)».**

**4. L'alinéa 30(1)a) est modifié par insertion de «l'administration territoriale des services de santé et des services sociaux ou» après «une personne qui travaille pour».**

**5. Le paragraphe 31(1) est modifié par suppression de «de l'article 1» et par substitution de «du paragraphe 1(1)».**

**6. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 21 de la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, L.T.N.-O. 2015, ch. 14.**

**SAFETY ACT**

R-079-2016

2016-06-14

**OCCUPATIONAL HEALTH AND  
SAFETY REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 25 of the *Safety Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Occupational Health and Safety Regulations*, established by regulation numbered R-039-2015, are amended by these regulations.**

**2. Section 463 is amended by repealing paragraph (b) of the definition "health care facility" and substituting the following:**

- (b) a facility, as defined in the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, from which health programs and services are provided,

**3. These regulations come into force on the day on which section 2 of *An Act to Amend the Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*, S.N.W.T. 2015, c.14, comes into force.**

**LOI SUR LA SÉCURITÉ**

R-079-2016

2016-06-14

**RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ ET LA  
SÉCURITÉ AU TRAVAIL—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur la sécurité* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur la santé et la sécurité au travail*, pris par le règlement n° R-039-2015, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 463 est modifié par abrogation de l'alinéa b) de la définition d'«établissement de soins de santé» et par substitution de ce qui suit :**

- b) d'un établissement, au sens de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, à partir duquel sont fournis des programmes et des services de santé;

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*, L.T.N.-O. 2015, ch. 14.**

**NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT**

R-080-2016

2016-06-14

**LAND WITHDRAWAL ORDER  
(EASTERN PORTION OF THE SOUTH SLAVE  
REGION), amendment**

The Commissioner in Executive Council, under paragraph 19(a) of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Land Withdrawal Order (Eastern Portion of the South Slave Region)*, established by regulation numbered R-051-2014, is amended by this order.**

**2. Section 1 is repealed and the following is substituted:**

1. Subject to sections 2 and 3, the surface and subsurface rights to the tracts of land set out in the Schedule are withdrawn from disposal.

**3. Section 4 is repealed and the following is substituted:**

4. This order is repealed on June 19, 2021.

**4. Schedules 1 and 2 are repealed and the schedule set out in the Appendix to this order is substituted.**

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU  
NORD-OUEST**

R-080-2016

2016-06-14

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES  
(PARTIE EST DE LA RÉGION DE SOUTH  
SLAVE)—Modification**

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'alinéa 19a) de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Décret d'inaliénabilité des terres (partie est de la région de South Slave), pris par le règlement n° R-051-2014, est modifié par le présent décret.**

**2. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

1. Sous réserve des articles 2 et 3, les droits de surface et droits d'exploitation du sous-sol des parcelles décrites à l'annexe sont déclarés inaliénables.

**3. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

4. Le présent décret est abrogé le 19 juin 2021.

**4. Les annexes 1 et 2 sont abrogées et remplacées par l'annexe prévue à l'appendice du présent décret.**

**APPENDIX**

## SCHEDULE

*(Section 1)*

All those parcels of land that are shown as surface and subsurface land on the following 1:250,000 reference maps recommended by the Land Working Group, comprising representatives and negotiators from the Manitoba Denesuline, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, copies of which have been deposited with the Manager, Territorial Land Administration, at Yellowknife in the Northwest Territories:

## TERRITORIAL RESOURCE BASE MAPS

65 D	65 E
------	------

**APPENDICE**

## ANNEXE

*(article 1)*

La totalité des parcelles de terres indiquées avec des droits de surface et droits d'exploitation du sous-sol sur les cartes de référence mentionnées ci-après à l'échelle 1/250 000 et recommandées par le groupe responsable de la gestion des transactions et des ententes portant sur les terres, qui comprend des représentants et des négociateurs des Denesulines du Manitoba, du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et du gouvernement du Canada, dont des copies ont été déposées auprès du gestionnaire de l'Administration des terres territoriales, à Yellowknife, aux Territoires du Nord-Ouest :

## CARTES DE RÉFÉRENCE — RESSOURCES TERRITORIALES

65 D	65 E
------	------

**PROPERTY ASSESSMENT AND  
TAXATION ACT**R-081-2016  
2016-06-17**MILL RATE ESTABLISHMENT  
ORDER (2016)**

The Minister of Finance, under subsection 75(1) of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, makes the *Mill Rate Establishment Order (2016)*.

1. The mill rates established by this order apply for the 2016 calendar year.
2. The following general mill rates are established:

<u>Property Class</u>	<u>Mill Rate</u>
Class 3	11.46 mills
Class 4	10.20 mills
Class 5	23.76 mills
All other classes	2.29 mills

3. The following education mill rate is established:

<u>Taxation Area</u>	<u>Mill Rate</u>
General Taxation Area	2.10 mills

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT  
FONCIERS**R-081-2016  
2016-06-17**ARRÊTÉ ÉTABLISSANT LES TAUX  
DU MILLIÈME POUR L'ANNÉE 2016**

Le ministre des Finances, en vertu du paragraphe 75(1) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté établissant les taux du millièame pour l'année 2016*.

1. Les taux du millièame établis en vertu du présent arrêté s'appliquent à l'année civile 2016.
2. Sont établis les taux du millièame général qui suivent :

<u>Catégorie de propriété</u>	<u>Taux du millièame général</u>
Catégorie 3	11,46
Catégorie 4	10,20
Catégorie 5	23,76
Toutes les autres catégories	2,29

3. Est établi le taux du millièame scolaire qui suit :

<u>Zone d'imposition</u>	<u>Taux du millièame scolaire</u>
Zone d'imposition générale	2,10

**SOCIAL ASSISTANCE ACT**

R-082-2016

2016-06-28

**INCOME ASSISTANCE REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister and the Financial Management Board, under sections 16 and 17 of the *Social Assistance Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Income Assistance Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.S-16, are amended by these regulations.**

**2. Section 1 is amended**

- (a) **by striking out the definitions "applicant", "recipient" and "unit" and adding the following definitions in alphabetical order:**

"applicant" means a person who applies or on whose behalf an application is made for assistance, and includes the spouse living with the person applying and a recipient; (*demandeur*)

"recipient" means an applicant to whom assistance has been granted; (*bénéficiaire*)

"mature child" means a person who is 18 years of age; (*enfant mature*)

- (b) **in the definition "child", by striking out "19 years of age" and substituting "18 years of age";**  
 (c) **in the definition "dependant", by striking out "**and includes the spouse living with the applicant,"**; and**  
 (d) **in the definition "financial resources", by striking out "and his or her dependants".**

**3. (1) Subsection 1.1(1) is repealed.**

**(2) Paragraphs 1.1(2)(c) and (d) are repealed and the following is substituted:**

- (c) is a child or a mature child;

**LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE**

R-082-2016

2016-06-28

**RÈGLEMENT SUR L'ASSISTANCE  
AU REVENU—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre et du Conseil de gestion financière, en vertu des articles 16 et 17 de la *Loi sur l'assistance sociale* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur l'assistance au revenu*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-16, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 1 est modifié par :**

- a) **suppression des définitions de «bénéficiaire», «demandeur» et d'«unité» et par substitution des définitions qui suivent, selon l'ordre alphabétique :**

«bénéficiaire» Demandeur à qui de l'assistance a été accordée. (*recipient*)

«demandeur» Personne qui demande ou pour qui l'on demande de l'assistance, y compris le conjoint qui demeure avec celle-ci, et un bénéficiaire. (*applicant*)

«enfant mature» Personne âgée de 18 ans. (*mature child*)

- b) **suppression, dans la définition d'«enfant», de «19 ans» et par substitution de «18 ans»;**  
 c) **suppression, dans la définition de «personne à charge», de «y compris l'époux qui demeure avec le demandeur»;**  
 d) **suppression, dans la définition de «ressources financières», de «et des personnes à sa charge».**

**3. (1) Le paragraphe 1.1(1) est abrogé.**

**(2) Les alinéas 1.1(2)(c) et (d) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- c) est un enfant ou un enfant mature;

**4. (1) Subsection 1.13(2) is amended by striking out "If" and substituting "Subject to subsection (3), if"**

**(2) The following is added after subsection 1.13(2):**

(3) If a recipient whose assistance is terminated under a paragraph referred to in subsection (2) does not have his or her assistance terminated again under that paragraph for a period of 36 months, the next termination under that paragraph results in the period of ineligibility referred to in subsection (1).

**5. (1) Subsection 3.2(2) is amended**  
**(a) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

(c) subject to subsection (3), proof satisfactory to an Officer, of social insurance number;

**(b) in paragraph (i), by striking out "Human Resources and Skills Development Canada;" and substituting "Employment and Social Development Canada."; and**

**(c) by repealing paragraph (j).**

**(2) Subsection 3.2(3) is repealed and the following is substituted:**

(3) If, for reasons satisfactory to the Officer, proof of social insurance number is not available at the date of an application for assistance, the applicant shall, within two months after that date, provide proof that he or she has applied for a social insurance number.

**6. Section 3.3 is amended**

**(a) in paragraph (e), by striking out "Human Resources and Skills Development Canada" and substituting "Employment and Social Development Canada"; and**

**(b) in paragraph (f.1), by striking out "Human Resources and Skills Development Canada" and substituting "Employment and Social Development Canada".**

**4. (1) Le paragraphe 1.13(2) est modifié par suppression de «Dans le cas où» et par substitution de «Sous réserve du paragraphe (3), dans le cas où».**

**(2) Le même règlement est modifié par adjonction du paragraphe qui suit après le paragraphe 1.13(2) :**

(3) Dans le cas où le bénéficiaire dont l'assistance a pris fin en application d'un alinéa visé au paragraphe (2) ne voit pas son assistance prendre fin de nouveau en application du même alinéa pendant une période de 36 mois, la prochaine cessation d'assistance en application du même alinéa entraîne la période d'inadmissibilité visée au paragraphe (1).

**5. (1) Le paragraphe 3.2(2) est modifié par :**  
**a) abrogation de l'alinéa c) et par substitution de ce qui suit :**

c) sous réserve du paragraphe (3), une preuve du numéro d'assurance sociale que l'agent estime satisfaisante;

**b) suppression, à l'alinéa i), de «Ressources humaines et Développement des compétences Canada» et par substitution de «Emploi et développement social Canada»;**

**c) abrogation de l'alinéa j).**

**(2) Le paragraphe 3.2(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(3) Si, pour des motifs que l'agent estime satisfaisants, la preuve du numéro d'assurance sociale n'est pas disponible à la date de la demande d'assistance, le demandeur fournit, dans les deux mois après cette date, une preuve qu'il a fait une demande de numéro d'assurance sociale.

**6. L'article 3.3 est modifié par :**

**a) suppression, à l'alinéa e), de «Ressources humaines et Développement des compétences Canada» et par substitution de «Emploi et développement social Canada»;**

**b) suppression, à l'alinéa f.1), de «Ressources humaines et Développement des compétences Canada» et par substitution de «Emploi et développement social Canada».**

**7. Subsection 6(2) is amended by striking out "within 24 hours" and substituting "within two business days".**

**8. Section 7 is amended by striking out "within 24 hours" and substituting "within two business days".**

**9. Subsection 12(4) is amended by striking out "three months" and substituting "12 months".**

**10. (1) That portion of subsection 16(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out "Every Officer shall" and substituting "Subject to subsection (1.01), every Officer shall".**

**(2) The following is added after subsection 16(1):**

(1.01) An Officer who believes that it is appropriate in the circumstances may issue to a recipient referred to in paragraph (1)(c) a formal warning instead of terminating the recipient's assistance under that paragraph.

(1.02) No more than one warning may be issued under subsection (1.01) in respect of a refusal or neglect to provide the information referred to in paragraph (1)(c).

**11. (1) Subsection 20(1) is repealed and the following is substituted:**

20. (1) In calculating the financial resources of an applicant and his or her spouse, an Officer shall, in accordance with these regulations, ascertain the net monthly income of the applicant and spouse and shall complete an application and make such inquiries as are necessary for the purpose.

- (2) Subsection 20(4) is amended by**
- (a) repealing paragraphs (h) and (i); and**
  - (b) repealing paragraphs (o) and (o.1).**

**(3) Paragraph 20(5)(a) is repealed and the following is substituted:**

- (a) the Canada Child Benefit paid by the Government of Canada and the NWT Child Benefit paid by the Government of the Northwest Territories;
- (a.1) survivor's benefits payable to a child

**7. Le paragraphe 6(2) est modifié par suppression de «dans les 24 heures» et par substitution de «dans les deux jours ouvrables».**

**8. L'article 7 est modifié par suppression de «dans les 24 heures» et par substitution de «dans les deux jours ouvrables».**

**9. Le paragraphe 12(4) est modifié par suppression de «trois mois» et par substitution de «12 mois».**

**10. (1) Le passage introductif du paragraphe 16(1) est modifié par suppression de «Les agents» et par substitution de «Sous réserve du paragraphe (1.01), les agents».**

**(2) Le même règlement est modifié par insertion de ce qui suit après le paragraphe 16(1) :**

(1.01) L'agent qui croit approprié de le faire dans les circonstances peut donner au bénéficiaire visé à l'alinéa (1)c) un avertissement formel au lieu de mettre fin à son assistance en application du même paragraphe.

(1.02) Il ne peut être donné plus d'un avertissement en application du paragraphe (1.01) à l'égard d'un refus ou de la négligence de fournir les renseignements visés à l'alinéa (1)c).

**11. (1) Le paragraphe 20(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

20. (1) Dans le calcul des ressources financières du demandeur et de son conjoint, l'agent, en conformité avec le présent règlement, établit le revenu mensuel net du demandeur et du conjoint, remplit une demande et fait les enquêtes nécessaires à cette fin.

- (2) Le paragraphe 20(4) est modifié par :**
- a) abrogation des alinéas h) et i);**
  - b) abrogation des alinéas o) et (o.1).**

**(3) L'alinéa 20(5)a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) l'Allocation canadienne pour enfants versée par le gouvernement du Canada et la prestation pour enfants des TNO versée par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest;

under the *Canada Pension Plan*;

**(4) Paragraph 20(6)(l) is amended by striking out "and not available for distribution".**

**12. (1) Schedule A is amended by this section.**

**(2) The following is added after subitem 5(1):**

(1.1) For greater certainty, no allowance is available under subsection (1) in respect of any transient living accommodation provided in a hotel, motel, hostel or other similar tourist establishment.

**(3) Subitem 5(3) is repealed and the following substituted:**

(3) If a person in need owns his or her own home, a monthly allowance may be paid which is sufficient to cover current taxes, home insurance and other assessments, but the total allowance must not exceed the rental allowance that would otherwise be provided.

**(4) The following is added after item 7:**

Community Cost Adjustment Amount

8. In order to provide additional resources for family expenditures made in communities outside Yellowknife, Dettah and Ndilo, an amount may be provided to a person in need who has dependent children in accordance with the Community Cost Adjustment Amount Table set out in this Schedule.

**(5) The Maximum Monthly Food Allowance Table is repealed and the table set out in Appendix A to these regulations is substituted.**

**(6) The Community Cost Adjustment Amount Table set out in Appendix B to these regulations is added after the Maximum Monthly Food Allowance Table.**

a.1) les prestations de survivant payables à un enfant en vertu du *Régime de pensions du Canada*.

**(4) L'alinéa 20(6)l) est modifié par suppression de «et qui ne peuvent être distribuées».**

**12. (1) L'annexe A est modifiée par le présent article.**

**(2) La même annexe est modifiée par insertion de ce qui suit après le paragraphe 5(1) :**

(1.1) Il est entendu qu'aucune allocation n'est disponible en application du paragraphe (1) à l'égard de tout logement provisoire dans un hôtel, un motel, une auberge ou un autre établissement touristique similaire.

**(3) Le paragraphe 5(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(3) Si une personne dans le besoin est propriétaire de sa propre maison, une allocation mensuelle peut lui être versée, suffisante pour couvrir les taxes courantes, l'assurance habitation et les autres cotisations; l'allocation totale ne peut cependant être supérieure à l'allocation de loyer qui serait autrement octroyée.

**(4) La même annexe est modifiée par adjonction de ce qui suit après le numéro 7 :**

Rajustements des coûts pour les collectivités

8. Afin de fournir des ressources supplémentaires pour les dépenses des familles faites dans les collectivités à l'extérieur de Yellowknife, Dettah et Ndilo, une somme peut être octroyée à une personne dans le besoin qui a des enfants à charge selon le tableau des rajustements des coûts pour les collectivités figurant à la présente annexe.

**(5) Le tableau des allocations de nourriture mensuelles maximales est abrogé et remplacé par le tableau figurant à l'appendice A du présent règlement.**

**(6) Le tableau des rajustements des coûts pour les collectivités figurant à l'appendice B du présent règlement est ajouté après le tableau des allocations de nourriture mensuelles maximales.**

**13. (1) Schedule B is amended by this section.**

(2) That portion of item 3 preceding paragraph (a) is amended by striking out "a child" and substituting "a child or a mature child".

(3) That portion of subitem 4(2) preceding paragraph (a) is amended by striking out "\$1,925" and substituting "\$2,400".

(4) Subitem 4(3) is amended by striking out "\$400" and substituting "\$550".

(5) Item 5 is repealed and the following is substituted:

5. Assistance in the form of a furnishings allowance may be provided to a recipient in accordance with the Furnishings Allowance Table set out in this Schedule if the recipient has received assistance for at least six of the 12 months preceding his or her request for a furnishings allowance.

(6) The following is added after subitem 6(1):

(1.1) The Director may recover from a recipient, in monthly instalments in amounts determined by the Director, the amount of assistance provided to the recipient under subitem (1).

(7) Subitem 6(2) is amended

(a) by striking out "or" after paragraph (a);

(b) by striking out the period at the end of paragraph (b) and substituting "; or"; and

(c) by adding the following after paragraph (b):

c) le bénéficiaire ne reçoit plus d'assistance.

(8) The Maximum Monthly Clothing Allowance Table and the Maximum Monthly Incidental Allowance Table are repealed and the tables set out in Appendix C to these regulations are substituted.

**13. (1) L'annexe B est modifiée par le présent article.**

(2) Le passage introductif du numéro 3 est modifié par suppression de «d'un enfant» et par substitution de «d'un enfant ou d'un enfant mature».

(3) Le passage introductif du paragraphe 4(2) est modifié par suppression de «1 925 \$» et par substitution de «2 400 \$».

(4) Le paragraphe 4(3) est modifié par suppression de «400 \$» et par substitution de «550 \$».

(5) Le numéro 5 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5. Une assistance peut être fournie à un bénéficiaire sous forme d'allocation de mobilier selon le tableau des allocations de mobilier figurant à la présente annexe si le bénéficiaire a reçu de l'assistance pour au moins six des 12 mois précédant sa demande d'allocation de mobilier.

(6) La même annexe est modifiée par insertion de ce qui suit après le paragraphe 6(1) :

(1.1) Le directeur peut recouvrer d'un bénéficiaire, en versements mensuels d'un montant déterminé par le directeur, le montant de l'assistance accordée au bénéficiaire en application du paragraphe (1).

(7) Le paragraphe 6(2) est modifié par :

a) suppression du point à la fin de l'alinéa b) et par substitution du point-virgule;

b) adjonction de ce qui suit après l'alinéa b) :

(c) when the recipient is no longer in receipt of assistance.

(8) Le tableau des allocations vestimentaires mensuelles maximales et le tableau des allocations accessoires mensuelles maximales sont abrogés et remplacés par les tableaux figurant à l'appendice C du présent règlement.

**(9) The Furnishings Allowance Table set out in Appendix D to these regulations is added after the Maximum Monthly Incidental Allowance Table.**

**14. These regulations come into force August 1, 2016.**

**(9) Le tableau des allocations de mobilier figurant à l'annexe D du présent règlement est ajouté après le tableau des allocations accessoires mensuelles maximales.**

**14. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2016.**



## APPENDIX A

## MAXIMUM MONTHLY FOOD ALLOWANCE TABLE

Name of Community	Number of Adults and Mature Children				
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	Each additional
Aklavik	585	818	994	1169	176
Behchokò	482	676	821	966	145
Colville Lake	717	1004	1220	1435	216
Déline	649	908	1102	1297	195
Dettah/Ndilo	343	480	582	685	103
Enterprise	374	524	636	749	113
Fort Liard	515	721	876	1031	155
Fort McPherson	554	775	941	1108	166
Fort Providence	438	613	744	875	131
Fort Resolution	463	648	787	925	139
Fort Simpson	483	676	821	967	145
Fort Smith	391	548	666	783	118
Gamètì	453	634	770	906	136
Hay River	429	601	729	858	129
Inuvik	493	690	838	986	148
Jean Marie River	490	686	833	981	147
Kakisa	439	613	745	877	132
K'ásho Got'iné	658	921	1119	1317	198
K'atl'odeeche	374	524	637	749	112
Łutselk'e	613	857	1041	1224	184
Nahanni Butte	529	741	900	1059	159
Norman Wells	639	894	1086	1277	192
Paulatuk	695	973	1181	1390	209
Sachs Harbour	632	883	1073	1262	190
Trout Lake	519	727	883	1039	156
Tsiigehtchic	602	843	1024	1205	181
Tuktoyaktuk	611	854	1038	1222	184
Tulita	643	901	1093	1286	193
Uluhaktok	654	916	1112	1309	197
Wekweètì	587	821	997	1174	176
Whatì	520	727	884	1040	156
Wrigley	543	759	924	1086	163
Yellowknife	343	480	582	685	103

## APPENDICE A

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE NOURRITURE MENSUELLES MAXIMALES

Nom de la collectivité	Nombre d'adultes et d'enfants matures				par personne supplémentaire
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	
Aklavik	585	818	994	1169	176
Behchokò	482	676	821	966	145
Colville Lake	717	1004	1220	1435	216
Déline	649	908	1102	1297	195
Dettah/Ndilo	343	480	582	685	103
Enterprise	374	524	636	749	113
Fort Liard	515	721	876	1031	155
Fort McPherson	554	775	941	1108	166
Fort Providence	438	613	744	875	131
Fort Resolution	463	648	787	925	139
Fort Simpson	483	676	821	967	145
Fort Smith	391	548	666	783	118
Gamètì	453	634	770	906	136
Hay River	429	601	729	858	129
Inuvik	493	690	838	986	148
Jean Marie River	490	686	833	981	147
Kakisa	439	613	745	877	132
K'ásho Got'iné	658	921	1119	1317	198
K'atl'odeeche	374	524	637	749	112
Łutselk'e	613	857	1041	1224	184
Nahanni Butte	529	741	900	1059	159
Norman Wells	639	894	1086	1277	192
Paulatuk	695	973	1181	1390	209
Sachs Harbour	632	883	1073	1262	190
Trout Lake	519	727	883	1039	156
Tsiigehtchic	602	843	1024	1205	181
Tuktoyaktuk	611	854	1038	1222	184
Tulita	643	901	1093	1286	193
Ulukhaktok	654	916	1112	1309	197
Wekweètì	587	821	997	1174	176
Whatì	520	727	884	1040	156
Wrigley	543	759	924	1086	163
Yellowknife	343	480	582	685	103

## APPENDIX B

## COMMUNITY COST ADJUSTMENT AMOUNT

Name of Community	Number of children											
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	9 (\$)	10 (\$)	11 (\$)	12 (\$)
Aklavik	80	160	240	320	400	480	560	640	720	800	880	960
Behchokò	43	85	128	170	213	255	298	340	383	425	468	510
Colville Lake	121	243	364	485	606	728	849	970	1091	1213	1334	1455
Déline	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200
Enterprise	11	23	34	45	56	68	79	90	101	113	124	135
Fort Liard	54	108	161	215	269	323	376	430	484	538	591	645
Fort McPherson	70	140	210	280	350	420	490	560	630	700	770	840
Fort Providence	31	63	94	125	156	188	219	250	281	313	344	375
Fort Resolution	40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480
Fort Simpson	45	90	135	180	225	270	315	360	405	450	495	540
Fort Smith	16	33	49	65	81	98	114	130	146	163	179	195
Gamètì	35	70	105	140	175	210	245	280	315	350	385	420
Hay River	28	55	83	110	138	165	193	220	248	275	303	330
Inuvik	50	100	150	200	250	300	350	400	450	500	550	600
Jean Marie River	46	93	139	185	231	278	324	370	416	463	509	555
Kakisa	35	70	105	140	175	210	245	280	315	350	385	420
K'ásho Got'iné	103	205	308	410	513	615	718	820	923	1025	1128	1230
K'atl'odeeche	15	30	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180
Łutselk'e	85	170	255	340	425	510	595	680	765	850	935	1020
Nahanni Butte	63	125	188	250	313	375	438	500	563	625	688	750
Norman Wells	98	195	293	390	488	585	683	780	878	975	1073	1170
Paulatuk	115	230	345	460	575	690	805	920	1035	1150	1265	1380
Sachs Harbour	94	188	281	375	469	563	656	750	844	938	1031	1125
Trout Lake	59	118	176	235	294	353	411	470	529	588	646	705
Tsiigehtchic	86	173	259	345	431	518	604	690	776	863	949	1035
Tuktoyaktuk	88	175	263	350	438	525	613	700	788	875	963	1050
Tulita	99	198	296	395	494	593	691	790	889	988	1086	1185
Uluhaktok	95	190	285	380	475	570	665	760	855	950	1045	1140
Wekweètì	79	158	236	315	394	473	551	630	709	788	866	945
Whatì	59	118	176	235	294	353	411	470	529	588	646	705
Wrigley	65	130	195	260	325	390	455	520	585	650	715	780

## APPENDICE B

TABLEAU DES RAJUSTEMENTS DES COÛTS POUR LES COLLECTIVITÉS

Nom de la collectivité	Nombre d'enfants											
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	9 (\$)	10 (\$)	11 (\$)	12 (\$)
Aklavik	80	160	240	320	400	480	560	640	720	800	880	960
Behchokò	43	85	128	170	213	255	298	340	383	425	468	510
Colville Lake	121	243	364	485	606	728	849	970	1091	1213	1334	1455
Déline	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200
Enterprise	11	23	34	45	56	68	79	90	101	113	124	135
Fort Good Hope	103	205	308	410	513	615	718	820	923	1025	1128	1230
Fort Liard	54	108	161	215	269	323	376	430	484	538	591	645
Fort McPherson	70	140	210	280	350	420	490	560	630	700	770	840
Fort Providence	31	63	94	125	156	188	219	250	281	313	344	375
Fort Resolution	40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480
Fort Simpson	45	90	135	180	225	270	315	360	405	450	495	540
Fort Smith	16	33	49	65	81	98	114	130	146	163	179	195
Gamètì	35	70	105	140	175	210	245	280	315	350	385	420
Hay River	28	55	83	110	138	165	193	220	248	275	303	330
Inuvik	50	100	150	200	250	300	350	400	450	500	550	600
Jean Marie River	46	93	139	185	231	278	324	370	416	463	509	555
Kakisa	35	70	105	140	175	210	245	280	315	350	385	420
K'ásho Got'iné	103	205	308	410	513	615	718	820	923	1025	1128	1230
K'atl'odeeche	15	30	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180
Łutselk'e	85	170	1255	340	425	510	595	680	765	850	935	1020
Nahanni Butte	63	125	188	250	313	375	438	500	563	625	688	750
Norman Wells	98	195	293	390	488	585	683	780	878	975	1073	1170
Paulatuk	115	230	345	460	575	690	805	920	1035	1150	1265	1380
Sachs Harbour	94	188	281	375	469	563	656	750	844	938	1031	1125
Trout Lake	59	118	176	235	294	353	411	470	529	588	646	705
Tsiigehtchic	86	173	259	345	431	518	604	690	776	863	949	1035
Tuktoyaktuk	88	175	263	350	438	525	613	700	788	875	963	1050
Tulita	99	198	296	395	494	593	691	790	889	988	1086	1185
Ulukhaktok	95	190	285	380	475	570	665	760	855	950	1045	1140
Wekweètì	79	158	236	315	394	473	551	630	709	788	866	945
Whatì	59	118	176	235	294	353	411	470	529	588	646	705
Wrigley	65	130	195	260	325	390	455	520	585	650	715	780

## APPENDIX C

## MAXIMUM MONTHLY CLOTHING ALLOWANCE TABLE

Name of Community	Number of Adults and Mature Children				
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	Each additional
Aklavik	109	152	185	218	33
Behchokò	82	115	140	164	25
Colville Lake	112	158	192	226	34
Déline	109	152	185	218	33
Dettah/Ndilo	79	110	134	158	24
Enterprise	86	120	146	172	26
Fort Liard	89	124	152	178	27
Fort McPherson	103	143	175	206	31
Fort Providence	89	124	152	178	27
Fort Resolution	92	129	157	185	28
Fort Simpson	92	129	157	185	28
Fort Smith	86	120	146	172	26
Gamètì	99	139	170	200	30
Hay River	86	120	146	172	26
Inuvik	99	139	170	200	30
Jean Marie River	95	134	163	191	29
Kakisa	89	124	152	178	27
K'ásho Got'iné	109	152	185	218	33
K'atl'odeeche	86	120	146	172	26
Łutselk'e	103	143	175	206	31
Nahanni Butte	95	134	163	191	29
Norman Wells	103	143	175	206	31
Paulatuk	112	158	192	226	34
Sachs Harbour	112	158	192	226	34
Trout Lake	106	148	180	212	32
Tsiigehtchic	103	143	175	206	31
Tuktoyaktuk	109	152	185	218	33
Tulita	106	148	180	212	32
Ulukhaktok	112	158	192	226	34
Wekweètì	86	120	146	172	26
Whatì	99	139	170	200	30
Wrigley	103	143	175	206	31
Yellowknife	79	110	134	158	24

## APPENDICE C

TABLEAU DES ALLOCATIONS VESTIMENTAIRES MENSUELLES MAXIMALES

Nom de la collectivité	Nombre d'adultes et d'enfants matures				par personne supplémentaire
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	
Aklavik	109	152	185	218	33
Behchokò	82	115	140	164	25
Colville Lake	112	158	192	226	34
Déline	109	152	185	218	33
Dettah/Ndilo	79	110	134	158	24
Enterprise	86	120	146	172	26
Fort Liard	89	124	152	178	27
Fort McPherson	103	143	175	206	31
Fort Providence	89	124	152	178	27
Fort Resolution	92	129	157	185	28
Fort Simpson	92	129	157	185	28
Fort Smith	86	120	146	172	26
Gamètì	99	139	170	200	30
Hay River	86	120	146	172	26
Inuvik	99	139	170	200	30
Jean Marie River	95	134	163	191	29
Kakisa	89	124	152	178	27
K'ásho Got'iné	109	152	185	218	33
K'atl'odeeche	86	120	146	172	26
Łutselk'e	103	143	175	206	31
Nahanni Butte	95	134	163	191	29
Norman Wells	103	143	175	206	31
Paulatuk	112	158	192	226	34
Sachs Harbour	112	158	192	226	34
Trout Lake	106	148	180	212	32
Tsiigehtchic	103	143	175	206	31
Tuktoyaktuk	109	152	185	218	33
Tulita	106	148	180	212	32
Ulukhaktok	112	158	192	226	34
Wekweètì	86	120	146	172	26
Whatì	99	139	170	200	30
Wrigley	103	143	175	206	31
Yellowknife	79	110	134	158	24

## MAXIMUM MONTHLY INCIDENTAL ALLOWANCE TABLE

Name of Community	Number of Adults	
	1 (\$)	2 (\$)
Aklavik	68	95
Behchokò	54	75
Colville Lake	74	104
Déline	71	100
Dettah/Ndilo	39	55
Enterprise	43	61
Fort Liard	55	76
Fort McPherson	62	87
Fort Providence	51	71
Fort Resolution	53	74
Fort Simpson	54	76
Fort Smith	46	64
Gamètì	56	78
Hay River	47	65
Inuvik	57	79
Jean Marie River	55	76
Kakisa	51	71
K'ásho Got'iné	73	103
K'atl'odeeche	44	62
Łutselk'e	68	95
Nahanni Butte	62	86
Norman Wells	70	97
Paulatuk	79	111
Sachs Harbour	73	103
Trout Lake	62	86
Tsiigehtchic	65	92
Tuktoyaktuk	72	101
Tulita	71	99
Ulukhaktok	73	103
Wekweètì	65	90
Whatì	59	81
Wrigley	62	87
Yellowknife	39	55

## TABLEAU DES ALLOCATIONS ACCESSOIRES MENSUELLES

Nom de la collectivité	Nombre d'adultes	
	1 (\$)	2 (\$)
Aklavik	68	95
Behchokò	54	75
Colville Lake	74	104
Déline	71	100
Dettah/Ndilo	39	55
Enterprise	43	61
Fort Liard	55	76
Fort McPherson	62	87
Fort Providence	51	71
Fort Resolution	53	74
Fort Simpson	54	76
Fort Smith	46	64
Gamètì	56	78
Hay River	47	65
Inuvik	57	79
Jean Marie River	55	76
Kakisa	51	71
K'ásho Got'iné	73	103
K'atl'odeeche	44	62
Łutselk'e	68	95
Nahanni Butte	62	86
Norman Wells	70	97
Paulatuk	79	111
Sachs Harbour	73	103
Trout Lake	62	86
Tsiigehtchic	65	92
Tuktoyaktuk	72	101
Tulita	71	99
Ulukhaktok	73	103
Wekweètì	65	90
Whatì	59	81
Wrigley	62	87
Yellowknife	39	55

## APPENDIX D

## FURNISHINGS ALLOWANCE TABLE

Name of Community	Number of Adults, Children and Mature Children								
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	Each additional
Aklavik	320	591	834	1038	1224	1371	1508	1599	93
Behchokò	222	412	581	720	849	951	1047	1110	65
Colville Lake	359	666	940	1109	1307	1473	1620	1716	101
Déline	303	559	788	981	1157	1296	1426	1512	88
Dettah/Ndilo	175	323	456	567	669	749	824	874	51
Enterprise	182	331	467	590	695	778	856	907	54
Fort Liard	225	415	586	729	860	963	1060	1124	66
Fort McPherson	263	484	683	851	1003	1124	1236	1311	77
Fort Providence	199	369	521	641	756	846	931	987	58
Fort Resolution	231	429	605	726	856	959	1055	1118	66
Fort Simpson	224	414	584	726	856	959	1055	1118	65
Fort Smith	192	357	503	612	722	809	890	944	55
Gamètì	232	426	601	749	844	990	1089	1155	69
Hay River	198	367	518	624	736	824	907	961	56
Inuvik	257	475	670	833	983	101	1211	1284	75
Jean Marie River	250	462	651	811	956	1071	1178	1249	74
Kakisa	193	355	501	624	736	824	907	961	56
K'ásho Got'iné	291	541	763	941	1110	1243	1368	1450	85
K'atl'odeeche	198	367	518	624	736	824	907	961	56
Łutselk'e	292	542	764	924	1090	1221	1343	1424	84
Nahanni Butte	284	527	743	879	1037	1164	1280	1356	81
Norman Wells	280	519	732	907	1070	1198	1319	1398	82
Paulatuk	338	623	879	1094	1291	1446	1590	1686	99
Sachs Harbour	335	621	876	1066	1257	1408	1549	1643	96
Trout Lake	301	556	783	975	1150	1288	1417	1503	88
Tsiigehtchic	265	483	680	856	1011	1132	1246	1320	80
Tuktoyaktuk	315	585	825	973	1148	1293	1422	1507	90
Tulita	301	556	783	975	1150	1288	1417	1503	88
Uluhaktok	319	588	829	1032	1217	1363	1500	1590	93
Wekweètì	278	517	729	859	1013	1142	1256	1331	80
Whatì	281	512	721	911	1074	1203	1323	1403	84
Wrigley	305	562	793	987	1164	1303	1434	1520	89
Yellowknife	175	323	456	567	669	749	824	874	51

## APPENDICE D

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE MOBILIER

Nom de la collectivité	Nombre d'adultes, d'enfants et d'enfants matures								par personne supplémentaire
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	
Aklavik	320	591	834	1038	1224	1371	1508	1599	93
Behchokò	222	412	581	720	849	951	1047	1110	65
Colville Lake	359	666	940	1109	1307	1473	1620	1716	101
Déline	303	559	788	981	1157	1296	1426	1512	88
Dettah/Ndilo	175	323	456	567	669	749	824	874	51
Enterprise	182	331	467	590	695	778	856	907	54
Fort Liard	225	415	586	729	860	963	1060	1124	66
Fort McPherson	263	484	683	851	1003	1124	1236	1311	77
Fort Providence	199	369	521	641	756	846	931	987	58
Fort Resolution	231	429	605	726	856	959	1055	1118	66
Fort Simpson	224	414	584	726	856	959	1055	1118	65
Fort Smith	192	357	503	612	722	809	890	944	55
Gamètì	232	426	601	749	844	990	1089	1155	69
Hay River	198	367	518	624	736	824	907	961	56
Inuvik	257	475	670	833	983	101	1211	1284	75
Jean Marie River	250	462	651	811	956	1071	1178	1249	74
Kakisa	193	355	501	624	736	824	907	961	56
K'ásho Got'iné	291	541	763	941	1110	1243	1368	1450	85
K'atl'odeeche	198	367	518	624	736	824	907	961	56
Łutselk'e	292	542	764	924	1090	1221	1343	1424	84
Nahanni Butte	284	527	743	879	1037	1164	1280	1356	81
Norman Wells	280	519	732	907	1070	1198	1319	1398	82
Paulatuk	338	623	879	1094	1291	1446	1590	1686	99
Sachs Harbour	335	621	876	1066	1257	1408	1549	1643	96
Trout Lake	301	556	783	975	1150	1288	1417	1503	88
Tsiigehtchic	265	483	680	856	1011	1132	1246	1320	80
Tuktoyaktuk	315	585	825	973	1148	1293	1422	1507	90
Tulita	301	556	783	975	1150	1288	1417	1503	88
Ulukhaktok	319	588	829	1032	1217	1363	1500	1590	93
Wekweètì	278	517	729	859	1013	1142	1256	1331	80
Whatì	281	512	721	911	1074	1203	1323	1403	84
Wrigley	305	562	793	987	1164	1303	1434	1520	89
Yellowknife	175	323	456	567	669	749	824	874	51

---

© Territorial Printer, 2016  
Yellowknife, N.W.T.

---

---

© L'imprimeur territorial, 2016  
Yellowknife (T. N.-O.)

---